

Т. М. Полещук, О. В. Прусевич (Минск, МГЛУ)

**ВЗАИМОСВЯЗАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ВЗРОСЛЫХ
ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
КАК ФОРМАМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ**

Основной задачей, стоящей перед преподавателем системы последи-
пломного образования в обучении иностранным языкам, является обучение
языку как практическому и полноценному средству общения. В настоящее
время очевиден тот факт, что для продуктивной коммуникации с представи-
телями других народов и культур простое владение иностранным языком
оказывается недостаточным. И даже глубокие знания иностранных языков
не исключают недопонимание, а иногда и провоцируют конфликты с носите-
лями языка.

В процессе изучения иностранного языка следует учитывать скрытые
трудности речепроизводства и коммуникации. Сюда относят неповторимые
лексико-фразеологические сочетаемости слов, конфликты между культур-
ными представлениями разных народов о явлениях и предметах реальности,
которые обозначены эквивалентными словами соответствующих языков.
Зачастую непонимание при межкультурном общении обусловлено наруше-
нием ожиданий коммуникантов, которые вызваны культурными различиями.

Это можно объяснить тем, что язык и культура неразрывно связаны. Выступая участниками любого вида межкультурных контактов, люди взаимодействуют с индивидами других культур, которые зачастую неосознанно воспринимаются через призму своего менталитета, своих национально-культурных особенностей. Следовательно, обучение эффективной межкультурной коммуникации, которое предполагает формирование культурно-языковых, историко-культурных знаний и когнитивных, рефлексивно-оценочных и практических умений, является неотъемлемой частью обучения иностранному языку.

Межкультурная коммуникация определяется А. П. Садохиним как совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам [1, с. 65]. В процессе общения происходит передача и восприятие информации по различным каналам при помощи разных вербальных и невербальных коммуникативных средств. Вербальные – это речевые средства общения (лат. *verbalis* ‘устный, словесный’). В зависимости от намерений коммуникантов (что-то сообщить, узнать, выразить оценку, побудить к чему-либо, договориться и т.д.) возникают разнообразные речевые тексты. Невербальные – это неречевые средства (мимика, жесты, прикосновения, интонация и др.) коммуникационного взаимодействия. В словаре-справочнике «Педагогическое речеведение» речь определяется как деятельность человека, использующего язык в целях общения, выражения эмоций, оформления мысли, познания окружающего мира, для планирования своих действий и пр. [2, с. 201]. С методической точки зрения целесообразно разграничивать сам процесс (речевая деятельность) и его результат (речевые тексты, устные или письменные). Речь как средство вербального общения является одновременно и источником информации, и способом воздействия на собеседника. Есть два основных вида речи – внутренняя и внешняя. Последняя подразделяется на устную, предназначенную главным образом для непосредственной передачи информации, и письменную – для опосредованной передачи информации на расстоянии с временным интервалом. Устная речь реализуется в форме диалога или монолога, в то время как письменная обычно представляет собой монологическую речь.

Овладение иностранным языком как средством общения и умение им пользоваться в устной и письменной формах является учебным или практическим аспектом цели обучения иностранному языку. Речь идет об овладении четырьмя видами речевой деятельности: говорением, письмом, слушанием и чтением, а также связанными с ними тремя аспектами языка – лексикой, фонетикой, грамматикой. Речевая деятельность определяется как активный целенаправленный опосредованный языковой системой и обусловливаемый ситуацией общения процесс передачи или приема сообщений [3, с. 250]. Говорение и письмо, обеспечивающие выражение мыслей, являются продуктивными видами речевой деятельности, в то время как слушание и чтение, связанные с восприятием речи, представляют собой рецептивные виды речевой деятельности.

В современной системе образования при обучении иностранным языкам существует стремление приблизить условия учебного процесса к условиям естественного общения. В реальной, естественной коммуникации все виды речевой деятельности взаимосвязаны, поэтому комплексное сочетание видов речевой деятельности является одним из главных методических принципов обучения иностранному языку. «Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)» определяет взаимосвязанное обучение как обучение, направленное на одновременное формирование четырех основных видов речевой деятельности в рамках их определенного последовательно-временного соотношения, на основе общего языкового материала и с помощью специальной серии упражнений [3, с. 36]. Такое обучение построено на взаимодействии в процессе занятий видов речевой деятельности, выступающем в качестве внутреннего механизма этого обучения.

Действительно, при обучении иностранному языку, какому бы аспекту языка или виду речевой деятельности мы ни обучали, одновременно в большей или меньшей степени мы задействуем и формируем все остальные аспекты и виды речевой деятельности.

Возьмем, например, обучение лексике. В процессе работы над словом мы

- произносим данные слова изолированно, а также в различных контекстах, а значит, формируем определенные фонетические навыки;
- учимся соединять это слово в предложении с другими словами, изменять его форму в зависимости от норм управления и контекста, следовательно, отрабатываем различные стороны грамматического и собственно лексического навыков;
- выполняем разнообразные лексические упражнения, которые предполагают умение читать и понимать на слух различные по объему тексты;
- выполняем письменные упражнения с новыми словами, следовательно, используем письмо.

Рассмотрим общие виды характеристик, которые выступают в качестве основных при взаимосвязанном обучении. Всякая деятельность человека и его речевая деятельность в частности определяется трехуровневостью: мотивационно-побудительной, ориентировочно-исследовательской и исполнительской [4, с. 26].

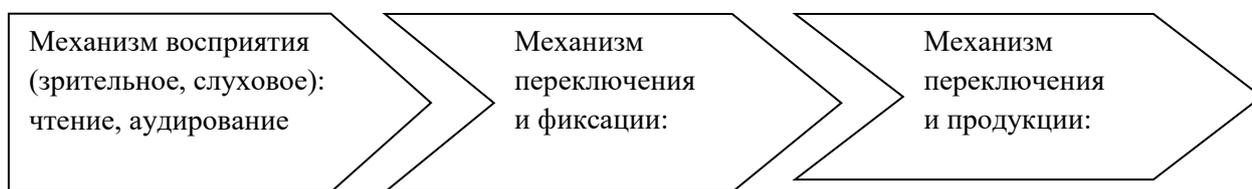
Первый уровень (мотивационно-побудительный) характеризуется сложным взаимодействием потребностей, мотивов и цели действия. Потребность получает свою определенность только в предмете деятельности, она должна найти себя в нем. Следует отметить, что, находя себя в предмете речевой деятельности, мысль становится, соответственно, коммуникативно-познавательным мотивом всей деятельности. Мотив определяет динамику и характер протекания всех видов речевой деятельности. Речевая деятельность предполагает наличие коммуникативно-познавательной потребности как специфической человеческой потребности. Мотивационно-побудительный уровень деятельности входит во внутреннюю структуру деятельности, определяя и направляя ее.

Второй уровень деятельности (ориентировочно-исследовательский) подразумевает отбор средств и способов формирования собственной или чужой мысли в процессе речевого общения. Этот уровень включает планирование, программирование и внутреннюю организацию речевой деятельности.

Третий уровень – исполнительный (реализующий). Он выражается в самой речевой деятельности.

По характеру роли, выполняемой в процессе общения, виды речевой деятельности дифференцируются на инициальные и реактивные. Говорение и письмо играют иницирующую роль, стимулируя слушание и чтение, которые выступают в качестве ответных реактивных процессов и в то же время являются условием говорения (письма).

Схема, предложенная М. В. Кузнецовым, отражает механизм взаимодействия различных видов речевой деятельности [5, с. 59] (рисунок).



Механизм взаимодействия различных видов речевой деятельности

Как видно на схеме, речевая деятельность базируется на психологических механизмах смысловосприятия и смысловыражения. Общность психологических характеристик рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности (каждый вид речевой деятельности характеризуется сложным речевым механизмом, включающим осмысление, память, вероятностное прогнозирование) обуславливает возможность взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности. Последовательное соотношение видов речевой деятельности зависит от целей, преследуемых преподавателем.

Рассмотрим более детально основные характеристики организации процесса взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности, представленные Э. Г. Азимовым:

1) в качестве объекта обучения выступает речевая деятельность во всех ее видах;

2) обеспечивается одновременность в развитии видов речевой деятельности, означающая, что каждый вид речи развивается с самого начала обучения и что развитие одного вида способствует развитию других, облегчает овладение ими;

3) обучение организуется в рамках определенного последовательно-временного соотношения видов речевой деятельности, определяемого для каждой конкретной учебной временной единицы (занятие, цикл занятий и т.д.), при этом последовательность не является жесткой и постоянной для различных условий обучения;

4) обучение видам речевой деятельности организуется на общем языковом материале, который должен служить базой как для продуктивных, так и рецептивных видов речевой деятельности;

5) обучение проводится на основе комплекса упражнений [3, с. 36].

Как сказано выше, необходимость следования принципу комплексного сочетания видов речевой деятельности связана с тем, что в реальной коммуникации слушание, чтение, говорение и письмо тесно взаимосвязаны. Современная методика рекомендует обучать видам речевой деятельности взаимосвязанно, в частности и потому, что при этом обеспечиваются наиболее благоприятные возможности для опоры на все виды и источники восприятия.

Структура современных УМК, используемых при обучении взрослых английскому языку (Cutting Edge, Speak Out, English File, Outcomes и т.д.), направлена на формирование коммуникативной компетенции и охватывает все виды речевой деятельности в их тесной взаимосвязи, что позволяет приблизить обучение к условиям реального межкультурного общения. УМК содержат 10–15 тематических разделов, каждый из которых построен таким образом, что предусматривает параллельное обучение всем видам речевой деятельности: чтению, говорению, слушанию и письму. Обучение организуется на общем языковом материале, что благотворно отражается далее на продуктивной и рецептивной деятельности обучающихся. Все упражнения направлены на всестороннее развитие личности, активное взаимодействие между обучающимися, развитие умений организовывать и вести дискуссию, решать проблемные ситуации, аргументировать свою точку зрения. Тем самым каждый из участников учебного процесса может принимать участие в любом виде деятельности, что обеспечивает более успешное изучение иностранного языка.

В целом можно выделить следующие преимущества принципа взаимосвязанного обучения продуктивным и рецептивным видам речевой деятельности:

1) происходит опора на зрительные, слуховые, моторные и речедвигательные виды ощущений;

2) каждый вид речевой деятельности служит как целью обучения, так и средством формирования остальных видов речевой деятельности;

3) обучение приближается к условиям реального межкультурного общения, ведь в реальной, естественной коммуникации все виды речевой деятельности взаимосвязаны;

4) навыки чтения, письма, слушания, говорения формируются не разрозненно, а интегрируются.

Следовательно, в современных реалиях взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности как средствам межкультурной коммуникации является необходимым условием преподавания иностранного языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Садохин, А. П.* Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие / А. П. Садохин. – М. : КНОРУС, 2014. – 254 с.
2. Педагогическое речеведение: словарь-справочник / А. А. Князьков [и др.]; под ред. Т. А. Ладыженской и А. К. Михальской. – Изд. 2-е, испр. и доп. – М. : Флинта: Наука, 1998. – 310 с.
3. *Азимов, Э. Г.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М. : ИКАР, 2010. – 446 с.
4. *Леонтьев, А. А.* Язык, речь и речевая деятельность / А. А. Леонтьев. – М. : Просвещение, 1969. – 214 с.
5. *Кузнецов, М. В.* Методика развития речевых умений в процессе их комбинации на интерактивной лекции: английский язык, языковой вуз: дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / М. В. Кузнецов. – Тамбов, 2011. – 175 с.